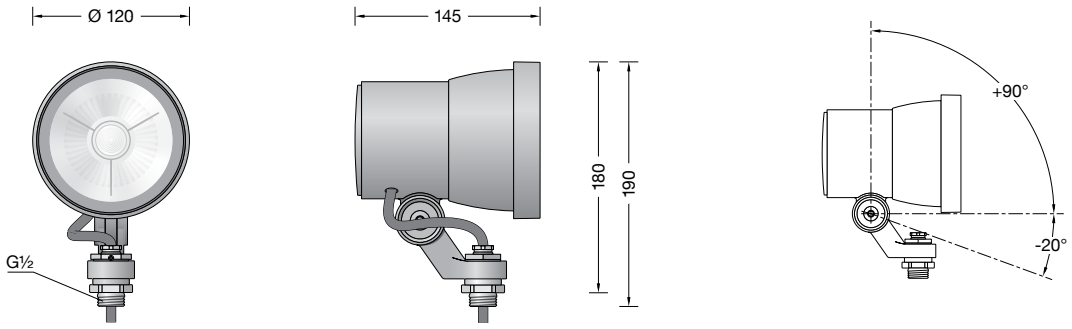
BEGA

84 923

Kompaktscheinwerfer
Compact floodlight
Projecteur compact

IP 65



Gebrauchsanweisung

Anwendung
Kompaktscheinwerfer mit Anschlussgewinde G½.
Der Scheinwerfer kann bauseits mit jedem Innengewinde G½ nach ISO 228 oder BEGA Ergänzungsteilen verschraubt werden.

Produktbeschreibung
Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
Farbe Grafit oder Silber
BEGA Hybrid Optics®
Sicherheitsglas klar
Reflektoroberfläche Reinstaluminium
Drehbereich des Scheinwerfers 350°
Schwenkbereich -20°/+90°
Befestigungsbügel mit Anschlussgewinde G½
Gewindelänge: 14 mm
Anschlussleitung X05BQ-F 5 G 1 mm²
Leitungslänge 1 m
BEGA Ultimate Driver®
Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED-Netzteil
220-240 V ∿ 0/50-60 Hz
DC 176-275 V
DALI-steuerbar
Anzahl der DALI-Adressen: 1
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
BEGA Thermal Control®
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
Schutzklasse I
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
Schlagfestigkeit IK07
Schutz gegen mechanische Schläge < 2 Joule
– Sicherheitszeichen
CE – Konformitätszeichen
Windangriffsfläche: 0,017 m²
Gewicht: 1,3 kg
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) E, F

Instructions for use

Application
Compact floodlights with G½ connecting thread.
The floodlight can be screwed on by the customer with any G½ female thread according to ISO 228 or with BEGA accessories.

Product description
Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
BEGA Unidure® coating technology
Colour graphite or silver
BEGA Hybrid Optics®
Clear safety glass
Reflector surface made of pure aluminium
Rotation range of floodlight 350°
Swivel range -20°/+90°
Mounting bracket with G½ threaded connection
Thread length: 14 mm
Connecting cable X05BQ-F 5 G 1 mm²
Cable length 1 m
BEGA Ultimate Driver®
Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED power supply unit
220-240 V ∿ 0/50-60 Hz
DC 176-275 V
DALI-controllable
Number of DALI addresses: 1
Basic insulation is provided between the mains and control cables
BEGA Thermal Control®
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
Safety class I
Protection class IP 65
Dust-tight and protection against water jets
Impact strength IK07
Protection against mechanical impacts < 2 joule
– Safety mark
CE – Conformity mark
Wind catching area: 0.017 m²
Weight: 1.3 kg
This product contains light sources of energy efficiency class(es) E, F

Fiche d'utilisation

Utilisation
Projecteur compact avec raccord fileté G½.
Le projecteur peut être vissé sur le site à tout filetage femelle G½ selon la norme ISO 228 ou avec des accessoires BEGA.

Description du produit
Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
Technologie de revêtement BEGA Unidure®
Couleur graphite ou argent
BEGA Hybrid Optics®
Verre de sécurité clair
Finition du réflecteur aluminium extra-pur
Projecteur orientable sur 350°
Inclinaison -20°/+90°
Étrier de fixation avec raccord fileté G½
Longueur du filetage : 14 mm
Câble de raccordement X05BQ-F 5 G 1 mm²
Longueur de câble 1 m
BEGA Ultimate Driver®
Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
Bloc d'alimentation LED
220-240 V ∿ 0/50-60 Hz
DC 176-275 V
pour pilotage DALI
Nombre d´adresses DALI : 1
Une isolation de base est prévue entre le câble de raccordement au réseau et le câble de commande
BEGA Thermal Control®
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
Classe de protection I
Degré de protection IP 65
Etanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
Résistance aux chocs mécaniques IK07
Protection contre les chocs mécaniques < 2 joules
– Sigle de sécurité
CE – Sigle de conformité
Prise au vent : 0,017 m²
Poids: 1,3 kg
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique E, F

Sicherheit
Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.
Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety
The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations.
Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician.
The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation.
If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Sécurité
Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales.
L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé.
Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.
Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Überspannungsschutz
Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.
Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Den optimalen Schutz aller in den Leuchten verbauten elektronischen Komponenten erreichen Sie durch die Verwendung von prellfreien Schaltkontakten wie einem elektronischen Relais (solid-state-relais), z. B. BEGA 71 320.

Overvoltage protection
The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.
To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components.
You can find them on our website at www.bega.com.

The ideal protection of all electronic components installed in the luminaires is achieved by using bounce-free switching contacts such as an electronic relay (solid-state relay), e.g. BEGA 71 320.

Protection contre les surtensions
Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.
Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Pour garantir la protection optimale de tous les composants électroniques installés dans les luminaires, il faut utiliser des contacts de commutation sans rebond tel qu'un relais électronique, (solid-state-relais) par ex. BEGA 71 320.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	10,8 W
Leuchten-Anschlussleistung	12,3 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25$ °C
Umgebungstemperatur	$t_{a\,max} = 50$ °C

84 923 K3

Modul-Bezeichnung	LED-1147/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	1270 lm
Leuchten-Lichtstrom	601 lm
Leuchten-Lichtausbeute	48,9 lm/W

84 923 K4

Modul-Bezeichnung	LED-1147/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	1345 lm
Leuchten-Lichtstrom	636 lm
Leuchten-Lichtausbeute	51,7 lm/W

Lamp

Module connected wattage	10.8 W
Luminaire connected wattage	12.3 W
Rated temperature	$t_a = 25$ °C
Ambient temperature	$t_{a\,max} = 50$ °C

84 923 K3

Module designation	LED-1147/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	1270 lm
Luminaire luminous flux	601 lm
Luminaire luminous efficiency	48,9 lm/W

84 923 K4

Module designation	LED-1147/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	1345 lm
Luminaire luminous flux	636 lm
Luminaire luminous efficiency	51,7 lm/W

Lampe

Puissance raccordée du module	10,8 W
Puissance raccordée du luminaire	12,3 W
Température de référence	$t_a = 25$ °C
Température d'ambiance	$t_{a\,max} = 50$ °C

84 923 K3

Désignation du module	LED-1147/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	1270 lm
Flux lumineux du luminaire	601 lm
Rendement lum. du luminaire	48,9 lm/W

84 923 K4

Désignation du module	LED-1147/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	1345 lm
Flux lumineux du luminaire	636 lm
Rendement lum. du luminaire	51,7 lm/W

Lichttechnik
Fokussierte Lichtstärkeverteilung mit minimalem Streulichtanteil.
Halbstreuwinkel 8°
Für spezielle Beleuchtungsaufgaben kann durch einen optischen Filter der symmetrische Lichtkegel in eine bandförmige Lichtstärkeverteilung geändert werden.

Lighting technology
Focused light distribution with minimal diffuse light percentage.
Half beam angle 8°
For special lighting applications, an optical filter can be used to change the symmetrical light cone into a flat beam light distribution.

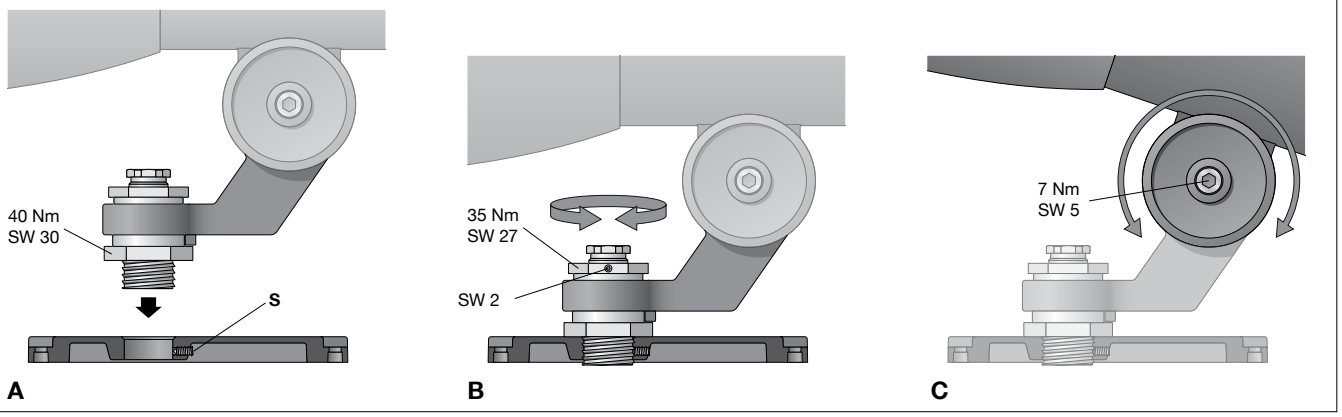
Technique d'éclairage
Répartition lumineuse concentrée et part de lumière diffuse minime.
Angle de diffusion à demi-intensité 8°
Pour les projets d'éclairage spéciaux, le cône lumineux symétrique peut être modifié en une répartition lumineuse elliptique à l'aide d'un filtre optique supplémentaire.

Montage
Scheinwerfer-Anschlussgewinde G½ mit bauseitigem Innengewinde G½ oder BEGA-Ergänzungsteil fest verschrauben.
Anzugsdrehmoment des Anschluss-gewindes G½ = 40 Nm.
Schraubenverbindung bauseits (falls vorhanden mit Sicherungsschraube **S**, siehe Abb. **A**) gegen Lockern sichern.
Schutzleiterverbindung zwischen Anschlussgewinde G½ und bauseitigem Innengewinde G½ prüfen.

Installation
Screw the floodlight G½ threaded connection firmly into the on-site G½ female thread or BEGA accessory.
G½ threaded connection torque = 40 Nm.
Secure the screw connection from loosening on site (if provided with locking screw **S**, see fig. **A**).
Check the earth conductor connection between the G½ threaded connection and the on-site G½ female thread.

Installation
Visser fermement le raccord fileté G½ du projecteur dans un filetage femelle G½ existant sur le site ou dans un accessoire BEGA.
Couple de serrage du raccord fileté G½ = 40 Nm.
Sécuriser l'assemblage boulonné (si disponible avec une vis de sécurité **S** (voir illustr. **A**) pour éviter qu'il ne se desserre.
Contrôler la mise à la terre entre le raccord fileté G½ et le filetage femelle présent sur le site.

BEGA Gantenbrink-Leuchten KG · Postfach 31 60 · 58689 Menden · info@bega.com · www.bega.com



Scheinwerfereinstellung vornehmen:
Hierzu Innensechskantschraube (SW 5) und Sechskantmutter (SW 27) lösen und die gewünschte Ausstrahlrichtung einstellen (siehe Skizze **B**, **C**).
Anzugsdrehmomente:
Innensechskantschraube = 7 Nm
Sechskantmutter = 35 Nm
Sechskantmutter durch Festziehen der Innensechskantschrauben (SW 2) gegen Lockern sichern.

Adjust floodlight:
Undo hexagon socket screw (wrench size 5 mm) and hexagon nut (wrench size 27 mm) and set the desired beam direction (see sketch **B**, **C**).
Torque:
Hexagon socket screw = 7 Nm
Hexagon nut = 35 Nm
Secure bolted connection G½ against loosening by tightening the hexagon socket screws (wrench size 2 mm).

Procéder au réglage du projecteur :
Desserrer la vis à six-pans creux (taille de clé 5) et les écrous six pans creux (taille de clé 27) puis régler la direction du faisceau souhaitée (voir schéma **B**, **C**).
Moments de serrage :
Vis à six-pans creux = 7 Nm
Les écrous six pans creux = 35 Nm
Bien serrer les vis à six pans creux (taille de clé 2) pour empêcher le desserrage du raccord G½ .

Der elektrische Anschluss muss in entsprechender Schutzart und Schutzklasse, zugentlastet, mit geeigneten Anschlussklemmen (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Leuchtenanschlussleitung erfolgen.
Auf richtige Belegung der Anschlussleitung achten.
Den Netzanschluss an der braunen (L), blauen (N) und grün-gelben Ader (⏚) vornehmen.
Der Anschluss der Steuerleitungen erfolgt über die beiden mit DALI gekennzeichneten Adern.
Bei Nichtbelegung dieser Adern wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

The electrical connection must be carried out with matching protection class and safety class, strain-relieved, with suitable connection terminals (not included in the scope of delivery) at the luminaire power supply cable.
Ensure the correct assignment of the connecting cable.
Make the mains connection to the brown (L), blue (N) and green-yellow wires (⏚).
The control cables are connected via the two DALI-labelled wires.
If these wires are not assigned, the luminaire will work with full light output.

Le raccordement électrique au câble de raccordement du luminaire doit être effectué, sans contrainte, avec des borniers appropriés (non fournis), selon l'indice et la classe de protection correspondants.
Veiller au bon adressage du câble de raccordement.
Procéder au raccordement électrique des fils marron (L), bleu (N) et jaune-vert (⏚).
Le raccordement des lignes de pilotage s'effectue par les deux fils marqués DALI
Si ces fils ne sont pas raccordés, le luminaire fonctionne à puissance lumineuse maximale.

Reinigung · Pflege
Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern.
Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Cleaning · Maintenance
Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits.
Do not use high pressure cleaners.

Nettoyage · Entretien
Nettoyer régulièrement le luminaire des dépôts et des souillures avec des produits de nettoyage ne contenant pas de solvants.
Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Austausch des LED-Moduls
Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten.
Scheinwerfer öffnen:
Abschlussring mit Sicherheitsglas und Reflektor durch Linksdrehung abnehmen.
LED-Modul austauschen.
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen.
Ein defektes Glas muss ersetzt werden.
Abschlussring mit Glas und Reflektor so auf das Scheinwerfergehäuse aufsetzen, dass die Kerben im Abschlussring und Leuchtengehäuse übereinander liegen.
Abschlussring rechtsherum bis zum Anschlag aufdrehen.

Replacing the LED module
The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The replacement can be carried out by a qualified person using standard tools.
Disconnect the system from the power supply.
Open the floodlight:
Remove the trim ring along with the safety glass and reflector by twisting it anti-clockwise.
Replace LED module.
Please follow the installation instructions for the LED module.
Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.
Defective glass must be replaced.
Place the trim ring with glass and reflector on the floodlight housing so that the notches in the trim ring and luminaire housing sit on top of each other.
Twist on the trim ring clockwise as far as the stop.

Remplacement du module LED
La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le remplacement peut être effectué par une personne qualifiée à l'aide d'outils courants.
Mettre l'installation hors tension.
Ouvrir le projecteur :
Retirer l'anneau de finition avec le verre de sécurité et le réflecteur en tournant vers la gauche.
Remplacer le module LED.
Respecter la notice de montage du module LED.
Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.
Un verre endommagé doit être remplacé.
Placer l'anneau de finition avec verre et réflecteur sur le boîtier du projecteur de manière à ce que les encoches de l'anneau de finition et du boîtier du luminaire se superposent.
Fixer l'anneau de finition en le tournant vers la droite jusqu'à la butée.

Ergänzungsteile

71 279 Blende
71 284 Zylinderblende
71 289 Optischer Filter bandförmig
71 042 Adapter für Montage an einen Mast
70 204 Erdspieß
70 214 Muffe für Mast ø 48 mm
70 248 Muffe für Mast ø 60 mm
70 245 Montagedose
70 252 Allgemeiner Befestiger
70 280 Rohrschelle G½
70 283 Schraubklemme
70 379 Traverse G½
70 889 Spanngurt

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessories

71 279 Shield
71 284 Cylindrical shield
71 289 Optical filter flat beam
71 042 Adapter for installation on a pole
70 204 Earth spike
70 214 Pole cap for pole ø 48 mm
70 248 Pole cap for pole ø 60 mm
70 245 Mounting box
70 252 General fastener
70 280 Tube clamp G½
70 283 Screw clamp
70 379 Cross beam G½
70 889 Tension belt

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

Accessoires

71 279 Visière
71 284 Visière cylindrique
71 289 Filtre optique elliptique
71 042 Adaptateur pour installation sur un mât
70 204 Piquet
70 214 Manchon pour mât ø 48 mm
70 248 Manchon pour mât ø 60 mm
70 245 Boîte de montage
70 252 Élément de fixation général
70 280 Collier d'attache G½
70 283 Etau à vis
70 379 Traverse G½
70 889 Sangle

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile	
Abschlussring grafit mit Glas	25 000 187
Abschlussring silber mit Glas	25 000 188
LED-Netzteil	DEV-0526/300i
LED-Modul 3000 K	LED-1147/930
LED-Modul 4000 K	LED-1147/940
Reflektor	75 005 107
Dichtung Abschlussring	83 002 169
Dichtung Gehäuse	83 002 171

Spares	
Trim ring graphite with glass	25 000 187
Trim ring silver with glass	25 000 188
LED power supply unit	DEV-0526/300i
LED module 3000 K	LED-1147/930
LED module 4000 K	LED-1147/940
Reflector	75 005 107
Gasket trim ring	83 002 169
Gasket housing	83 002 171

Pièces de rechange	
Anneau de finition graphite avec verre	25 000 187
Anneau de finition argent avec verre	25 000 188
Bloc d'alimentation LED	DEV-0526/300i
Module LED 3000 K	LED-1147/930
Module LED 4000 K	LED-1147/940
Réflecteur	75 005 107
Joint du anneau décoratif	83 002 169
Joint du boîtier	83 002 171

BEGA Gantenbrink-Leuchten KG · Postfach 31 60 · 58689 Menden · info@bega.com · www.bega.com